

Witamy
w



Unicornii



Tytuł oryginału: *Unicornia 2. Una fiesta del revés*
Copyright © 2022, Ana Punset
Copyright © 2022, Diana Vicedo
Copyright © 2022, Penguin Random House Grupo Editorial, S. A.
U. Travessera de Gàrcia, 47-49. 08021 Barcelona
Copyright © 2025 for the Polish edition by ToTamto an imprint of
Wydawnictwo Czarna Owca
Copyright © for the Polish translation by Katarzyna Górńska
All rights reserved

Printed in Poland

Redaktorka inicjująca: Dominika Dudarew-Osiecka
Redakcja: Marta Stochmiałek
Korekta: Katarzyna Dziedzicka, Beata Wójcik
Skład i łamanie: Dariusz Piskulak
Adaptacja okładki i stron tytułowych: Natalia Twardy

Wydanie pierwsze
Warszawa 2025
ISBN 978-83-8382-477-2

Druk i oprawa: Drukarnia Dimograf Sp. z o.o., Bielsko-Biała
Wydrukowano na papierze: Amber Graphic 120 g/m²

WYDAWNICTWO
CZARNA OWCA

ul. Wspólna 35/5, 00-519 Warszawa, www.czar-naowca.pl
Dział handlowy tel.: +48 22 616 29 36, e-mail: handel@czarnaowca.pl
Redakcja tel.: +48 22 616 29 20, e-mail: redakcja@czarnaowca.pl

ANA PUNSET



Magiczne urodziny

Zilustrowała

Diana Vicedo

Przełożyła

Katarzyna Górska

Ło•tamto







1 Magiczne urodziny

Co najbardziej cię cieszy w dniu urodzin? Bo mnie gry i zabawy, ale też prezenty i słodycze... Właściwie to wszystko! Dlatego też kiedy Paula zjawia się tego ranka w szkole, podskakując wesoło, Sara i ja zaczynamy brykać razem z nią jak stadko szczęśliwych pasikoników.





– Jutro są moje urodziny! – przypomina nam Paula, choć wcale nie ma takiej potrzeby. Odmierzamy czas do tego wielkiego wydarzenia już od tygodni!

– Super hiper urodziny! – odpowiadamy jednocześnie i niewiele brakuje, żebyśmy zaczęły kręcić piruety w powietrzu. Nie możemy przestać skakać z radości!

Przez resztę dnia jesteśmy tak pochłonięte planowaniem przyjęcia urodzinowego, że kilka razy omal nie wpadamy w kłopoty od myślenia nie o tym, co trzeba.



PAULO



Plan na przyjęcie urodzinowe Pauli:

- ★ Magiczny tort z tęczy.
- ★ Kilogramy i jeszcze więcej kilogramów śmiesznych słodczy.
- ★ Dużo balonów, zwłaszcza tych z brokatem w środku.
- ★ Kolorowa kula do strącenia.
- ★ Wata cukrowa zwisająca z sufitu.



Jestem tak skupiona na urodzinach Pauli, że nie myślę o niczym innym. Na przykład na lekcji magicznego języka nauczycielka robi nam dyktando, a ja zamiast „Gulasz z czosnkiem i warzywami” piszę „Ciasto z konfetti i brokatem”, bo mam na nie dużo większą ochotę.

Osoba, która raczej nie ma na nie ochoty, jest rzecz jasna nauczycielka. Na widok mojego dyktanda pyta, czy mam problemy z rozumieniem tego, co mówi. Próbuję się wykręcić tym, że nadal jestem nowa w szkole, ale... Zgadnij! Tym razem to nie przeszło.

– Klaudio, teraz, kiedy już zadomowiłaś się w Unicornii, lepiej, żebyś wzięła się do pracy – rzuciła.




DYKTANDO

Gulasz z czosnkiem
i warzywami



Potem na lekcji magicznych nauk musimy stworzyć listę składników, z których powstają czarne chmury. Sara, Paula i ja tworzymy listę, owszem, ale wszystkich słodczy, jakie następnego dnia zjemy podczas przyjęcia urodzinowego. Kiedy kończymy mieszać składniki w kociołku przygotowanym przez nauczyciela, wydobywa się z niego chmura nie w czarnym kolorze, tylko w różnych, i reszta klasy nie może się nadziwić, bo nigdy czegoś podobnego nie widziała. Niesamowite!





Śmieszne słodycze:

- ★ Owocowe cukierki z wybuchającym wnętrzem.
- ★ Lizaki zmieniające kształty i smaki.
- ★ Strzelające chrupki.
- ★ Gummy do żucia o niekończącym się smaku.



Na przerwie jemy akurat babeczki w formie serduszek, kiedy Paula mówi, że najbardziej się cieszy, że z okazji urodzin zobaczy swoich rodziców.

– Jak długo ich nie widziałaś? – pytam, ponieważ ja widuję swoich codziennie i nie wiem, jak to jest.

– Od... od wakacji. Pracują, szukając po całym świecie blakających się jednorożców, aby potem dać im schronienie w Unicornii.

– Ale ekstra!

– To prawda – odpowiada Paula, choć widać, że trochę jej smutno. – Najgorsze jest to, że bardzo za nimi tęsknię. Na szczęście to już niedługo. Jutro będzie superdzień!



Po powrocie do domu opowiadam mamie i tacie o tym, jak Paula tęskni za swoimi rodzicami.

– Widuje ich tylko trzy, cztery razy w roku. Jak można tak żyć? Jej rodzice...

– Każda rodzina widzi życie w innym kolorze. Ty uwielbiasz różowy, ale może rodzina Pauli woli niebieski albo żółty...

– To jej rodzice za nią nie tęsknią, skoro wolą niebieski albo żółty?

– Na pewno za nią tęsknią, ale wiedzą, że Pauli żyje się dobrze pod opieką babci. W ten sposób wszyscy są szczęśliwi, w żółtych barwach...

– Tak, jej babcia jest super. Kiedy przychodzimy z wizytą, zawsze piecze nam ciastka z czterech różnych czekolad. Nie to co... – Wskazuję purée z warzyw, które mam przed sobą na talerzu. Może gdyby było w różowym kolorze...



– Jestem pewna, że babcia Pauli też gotuje purée, kiedy was nie ma w pobliżu. Kiedy je skończysz, coś ci pokażę – mówi mama, puszczając do mnie oko.

Wsadzam sobie do ust jedną łyżkę za drugą, niemal zapominając o tym, żeby oddychać. Tak bardzo jestem ciekawa tej niespodzianki. To chyba normalne, prawda? Nie mogę się już doczekać!

Kiedy wchodzimy do kuchni, widzę coś, czego zupełnie się nie spodziewałam...





Tęczowy tort urodzinowy mający trzy piętra!
A każdy poziom w innym kolorze. Moja mama
upiekła go dla Pauli, a ja chciałabym, żeby już
było jutro i żeby moja przyjaciółka mogła go
zobaczyć. Padnie z zachwytu!



WSZYSTKIEGO NAJLEPSZEGO

PAULO

